

<p>Заңды тұлғаларға (олардың филиалы мен өкілдіктері), шетелдік дипломаттық және консулдық өкілдіктерге, жеке кәсіпкерлерге, жеке нотариустарға, жеке сот орындаушыларына, адвокаттар және кәсіби медиаторларға арналған Байланыстың қорғалған арналары бойынша деректерді жіберу туралы келісімінің үлгілік формасы</p> <p>Бекітілді «Jusan Bank» АҚ Басқармасы «30» желтоқсан 2022 жылғы № 159-22 хаттама</p>	<p>Типовая форма Соглашения о передаче данных по защищенным каналам связи для юридических лиц (его филиалов и представительств), иностранных дипломатических и консульских представительств, индивидуальных предпринимателей, частных нотариусов, частных судебных исполнителей, адвокатов и профессиональных медиаторов</p> <p>Утверждена Правлением АО «Jusan Bank» протокол № 159-22 от «30» декабря 2022 года</p>
<p>Байланыстың қорғалған арналары бойынша деректерді жіберу туралы № _____ келісім</p> <p>_____ қ. «__» _____ 20__ жыл</p> <p>Бұдан әрі «Клиент» деп аталатын _____ (Клиенттің атауын көрсету) атынан _____ негізінде әрекет етуші _____ бір тараптан, және бұдан әрі «Банк» деп аталатын «First Heartland Jusan Bank» акционерлік қоғамы атынан _____ негізінде әрекет етуші _____ екінші тараптан, бірге алғанда «Тараптар», ал жеке – «Тарап» немесе жоғарыда көрсетілгендей аталатындар,</p> <ul style="list-style-type: none"> - Клиент «__» _____ 20__ жылғы қосылу туралы өтініштің негізінде қосылған Заңды тұлғаға (оның филиалдары мен өкілдіктеріне), шетелдік дипломатиялық және елшілік өкілдікке, жеке кәсіпкерге, жеке нотариуска, жеке сот орындаушысына, адвокатқа, кәсіби медиаторға банктік қызмет көрсету шартының (бұдан әрі – Банктік қызмет көрсету шарты) негізінде Банк Клиентке (1 – нұсқа): № _____ ағымдағы банктік шотын / (2-нұсқа): № _____, № _____ (үзінді көшірмелер жіберу қажет ағымдағы шоттардың нөмірлерін көрсету) ағымдағы банктік шоттарын (бұдан әрі – Ағымдағы шот) ашқанын; - Ағымдағы шотқа Клиенттің контрагенттерінен жиі түрде төлемдер түсетінін; - Клиент электронды әдіспен үзінді көшірмелерді алу жолымен Ағымдағы шоттың жай-күйі туралы ақпаратты алғысы келетінін; - 31.08.2016 жылғы № 207 Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкі Басқармасының қаулысымен бекітілген клиенттердің банктік шоттарын ашу, жүргізу және жабу ережелерінің 59-тармағына сәйкес, банктік шоттар бойынша үзінді көшірмелер (бұдан әрі – үзінді көшірмелер) беруді Банк банктік қызмет көрсету шартына сәйкес жүзеге асырылатынын. Егер банктік қызмет көрсету шартында қарастырылған болса, Банктің клиентке үзінді көшірмені электронды әдіспен немесе қолма-қол әдіспен ұсынуына жол берілетінін назарға ала отырып, деректерді байланыстың қорғалған арналарымен жіберу туралы осы Келісімді (бұдан әрі – Келісім) төмендегілер туралы жасасты. 	<p>Соглашение № _____ о передаче данных по защищенным каналам связи</p> <p>г. _____ «__» _____ 20__ года</p> <p>_____ (указать наименование Клиента), именуемое в дальнейшем «Клиент», в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и Акционерное общество «First Heartland Jusan Bank», именуемое в дальнейшем «Банк», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности – «Сторона» или как указано выше, принимая во внимание то, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Банком Клиенту (Вариант 1): был открыт текущий банковский счет № _____ / (Вариант 2): были открыты текущие банковские счета № _____, № _____, № _____ (указать номера текущих счетов, по которым требуется направление выписок) (далее – Текущий счет) на основании Договора банковского обслуживания юридического лица (его филиалов и представительств), иностранного дипломатического и консульского представительства, индивидуального предпринимателя, частного нотариуса, частного судебного исполнителя, адвоката профессионального медиатора (далее – Договор банковского обслуживания), к которому Клиент присоединился на основании Заявления о присоединении от «__» _____ 20__ года; - на Текущий счет будут регулярно поступать платежи от контрагентов Клиента; - Клиент желает получать информацию о состоянии Текущего счета путем получения выписок электронным способом; - согласно пункту 59 Правил открытия, ведения и закрытия банковских счетов клиентов, утвержденных постановлением Правления Национального Банка Республики Казахстан от 31.08.2016 года № 207, выдача выписок по банковским счетам (далее – выписки) осуществляется Банком в соответствии с договором банковского обслуживания. Допускается предоставление Банком услуги по передаче (доставке) клиенту выписки электронным способом либо нарочным, если это предусмотрено договором банковского обслуживания, заключили настоящее Соглашение о передаче данных по защищенным каналам связи (далее – Соглашение) о нижеследующем.

1. КЕЛІСІМНІҢ МӘНІ

1.1. Келісімге сәйкес Банк Клиентке Келісімнің Қосымшасына сәйкес ағымдағы шот бойынша ақша қозғалысы туралы үзінді көшірмелерді алу жөніндегі техникалық ерекшелікке сәйкес VPN (Virtual Private Network, виртуалды жеке желі) арнасы бойынша ағымдағы шот бойынша үзінді көшірмелерді жібереді.

1.2. Үзінді көшірмелер Клиентке жұмыс күндері келесі кезеңділікпен – әр 15 (он бес) минут сайын берілетін болады. Жұмыс күндері деп Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес демалыс немесе мереке болып табылмайтын күндер түсініледі.

1.3. Банк Клиентке ағымдағы шот бойынша үзінді көшірмелерді жіберуді, оның ішінде автоматтандырылған банктік ақпараттық жүйелердің техникалық пысықтаулары жағдайында, кейіннен Клиентке хабарлай отырып, тоқтата тұруға құқылы.

2. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ

2.1. Тараптар міндеттенеді:

2.1.1. ағымдағы шот бойынша үзінді көшірмелерді жіберу/алу үшін Тараптардың әрқайсысы пайдаланатын жабдықтар мен бағдарламалық қамтамасыз етудің үздіксіз жұмысын және дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз етуге;

2.1.2. Келісімде көзделген өзге де міндеттерді орындауға.

2.2. Тараптар құқылы:

2.2.1. Келісімді бұзу күніне дейін кемінде күнтізбелік 30 (отыз) күн бұрын (Келісімді орындаудан біржақты бас тарту күніне дейін) бұл туралы екінші Тарапты жазбаша хабардар ете отырып, кез келген уақытта Келісімді біржақты соттан тыс тәртіппен (Келісімді орындаудан біржақты бас тарту) бұзуға. Бұл ретте Тараптардың бұзу туралы Жеке жазбаша келісім жасасуы талап етілмейді;

2.2.2. Келісімде көзделген өзге де құқықтарды іске асыруға.

3. ҚҰПИЯЛЫЛЫҚ

3.1. Тараптар келісімге байланысты бір-біріне беретін кез келген ақпарат, сондай-ақ Келісім жасасу фактісінің өзі құпия ақпарат болып табылады және Қазақстан Республикасының заңнамасында немесе келісім шарттарында көзделген жағдайларды қоспағанда, үшінші тұлғаларға жария етілмейді.

3.2. Егер құпиялылық екінші Тараптың кінәсінен бұзылса немесе құпия ақпарат белгілі болса не өзге көздерден үшінші тұлғаларға белгілі болса, Тарап жауапты болмайды.

4. СЫБАЙЛАС ЖЕМҚОРЛЫҚҚА ҚАРСЫ ЕСКЕРТПЕ

4.1. Келісім бойынша міндеттемелерді орындау кезінде Тараптар, олардың қызметкерлері, үлестес тұлғалары немесе делдалдары:

4.1.1. Қандай да бір заңсыз артықшылықтар немесе өзге де заңсыз мақсаттар алу мақсатында осы адамдардың іс-әрекеттеріне немесе шешімдеріне ықпал ету үшін мүлікті немесе өзге де пайданы тікелей немесе жанама түрде кез келген тұлғаға ұсынбайды, ұсынуға мүмкіндік бермейді және ұсынуға рұқсат бермейді;

4.1.2. Келісім мақсаттары үшін қолданылатын тараптардың заңнамасымен пара беру/алу, коммерциялық пара беру, сондай-ақ Тараптардың сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. В соответствии с Соглашением Банк направляет Клиенту выписки по Текущему счету по каналу VPN (Virtual Private Network, виртуальная частная сеть) в соответствии с Технической спецификацией по получению выписок о движении денег по Текущему счету согласно Приложению к Соглашению.

1.2. Выписки будут предоставляться Клиенту в рабочие дни со следующей периодичностью – каждые 15 (пятнадцать) минут. Под рабочими днями понимаются дни, не являющиеся выходными либо праздничными в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

1.3. Банк вправе приостанавливать направление Клиенту выписок по Текущему счету, в том числе в случае технических доработок автоматизированных банковских информационных систем, с последующим уведомлением Клиента.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Стороны обязаны:

2.1.1. обеспечить бесперебойную работу и надлежащее функционирование оборудования и программного обеспечения, используемых каждой из Сторон для направления/получения выписок по Текущему счету;

2.1.2. исполнять иные обязанности, предусмотренные Соглашением.

2.2. Стороны вправе:

2.2.1. в любое время расторгнуть Соглашение в одностороннем внесудебном порядке (односторонний отказ от исполнения Соглашения), письменно уведомив об этом другую Сторону не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты расторжения Соглашения (до даты одностороннего отказа от исполнения Соглашения). При этом, заключение Сторонами отдельного письменного соглашения о расторжении не требуется;

2.2.2. реализовывать иные права, предусмотренные Соглашением.

3. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

3.1. Любая информация, передаваемая Сторонами друг другу в связи с Соглашением, а также сам факт заключения Соглашения, являются конфиденциальной информацией и не могут быть разглашены третьим лицам, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан или условиями Соглашения.

3.2. Сторона не несет ответственности, если конфиденциальность была нарушена по вине другой Стороны или конфиденциальная информация была известна либо стала известна третьим лицам из иных источников.

4. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

4.1. При исполнении своих обязательств по Соглашению, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники:

4.1.1. не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату денег или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели;

4.1.2. не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Соглашения законодательством

қимыл туралы заңнамасының талаптарын бұзатын іс-әрекеттер ретінде сараланатын іс-әрекеттерді жүзеге асырмайды.

4.2. Тараптардың әрқайсысы басқа Тараптың қызметкерлерін/өкілдерін қандай да бір жолмен, оның ішінде ақша, сыйлықтар беру, олардың атына жұмыстарды (көрсетілетін қызметтерді) өтеусіз орындау арқылы және басқа Тараптың қызметкерін/өкілін белгілі бір тәуелділікке қоятын және осы қызметкердің/өкілдің оны ынталандыратын тараптың пайдасына қандай да бір іс-әрекеттерді орындауын қамтамасыз етуге бағытталған осы тармақта аталмаған басқа тәсілдермен ынталандырудан бас тартады.

4.3. Қызметкердің ынталандырушы тараптың пайдасына жүзеге асырылатын әрекеттері деп түсініледі:

4.3.1. басқа контрагенттермен салыстырғанда негізсіз артықшылықтар беру;

4.3.2. қандай да бір кепілдіктер беру;

4.3.3. қолданыстағы процедураларды жеделдету;

4.3.4. қызметкер өзінің лауазымдық міндеттері шеңберінде орындайтын, бірақ Тараптар арасындағы өзара қарым-қатынастардың айқындығы мен ашықтығы қағидаттарына қайшы келетін өзге де іс-әрекеттер.

4.4. Тарапта сыбайлас жемқорлыққа қарсы шарттардың қандай да бір бұзылуы орын алды немесе орын алуы мүмкін деген күдік туындаған жағдайда, тиісті Тарап 5 (бес) жұмыс күні ішінде екінші Тарапты жазбаша нысанда хабардар етуге міндеттенеді. Жазбаша хабарламадан кейін тиісті Тарап бұзушылықтың орын алмағанын немесе болмайтынын Растауды алғанға дейін келісім бойынша міндеттемелерді орындауды тоқтата тұруға құқылы. Бұл растау жазбаша хабарлама жіберілген күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде жіберілуі тиіс.

5. БАСҚА ШАРТТАР

5.1. Келісім банктік қызмет көрсету шартының ажырамас бөлігі болып табылады. Келісімде реттелмеген өзге де талаптар банктік қызмет көрсету шартымен реттеледі, оның ішінде Клиенттің ағымдағы шоты бойынша үзінді көшірмелер бергені үшін комиссиялық сыйақы (комиссия) төленеді (егер банктің тарифтерінде осындай комиссия көзделсе).

5.2. Банк Клиент пен оның контрагенттері арасында туындаған барлық даулар бойынша, сондай-ақ Клиенттің контрагенттері төлем құжаттарында көрсеткен деректердің шындыққа сәйкестігі үшін жауап бермейді. Клиент уәкілетті емес тұлғалардың VPN арнасы бойынша ағымдағы шот бойынша үзінді көшірмені алуына байланысты тәуекелді өзіне алады, оның ішінде үшінші тұлғалардың кез келген қасақана әрекеттерінің, оның ішінде алаяқтықтың, рұқсатсыз қол жеткізудің мүмкіндігімен шектелмейді.

5.3. Келісім Тараптар оған қол қойған күннен бастап күшіне енеді және «__» _____ 20__ жылға дейін (қоса алғанда) қолданыста болады. Егер Тараптардың ешқайсысы екінші Тарапқа Келісімді көрсетілген мерзім аяқталғанға дейін кемінде күнтізбелік 30 (отыз) күн бұрын тоқтату (бұзу) туралы өзінің шешімі туралы жазбаша хабарлама бермесе, Келісім 1 (бір) жыл мерзімге ұзартылатын болады. Ұзартулар саны шектелмейді.

5.4. Келісім Келісімде белгіленген жағдайларда, сондай-ақ ағымдағы шот жабылған жағдайда өзінің қолданылуын тоқтатады.

Сторон, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования законодательства Сторон о противодействии коррупции.

4.2. Каждая из Сторон отказывается от стимулирования каким-либо образом работников/представителей другой Стороны, в том числе путем предоставления денег, подарков, безвозмездного выполнения в их адрес работ (услуг) и другими, не перечисленными в настоящем разделе способами, ставящего работника в определенную зависимость и направленного на обеспечение выполнения этим работником каких-либо действий в пользу стимулирующей его Стороны.

4.3. Под действиями работника, осуществляемыми в пользу стимулирующей его Стороны, понимаются:

4.3.1. предоставление неоправданных преимуществ по сравнению с другими контрагентами;

4.3.2. предоставление каких-либо гарантий;

4.3.3. ускорение существующих процедур;

4.3.4. иные действия, выполняемые работником в рамках своих должностных обязанностей, но идущие вразрез с принципами прозрачности и открытости взаимоотношений между Сторонами.

4.4. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо антикоррупционных условий, соответствующая Сторона в течение 5 (пяти) рабочих дней обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по Соглашению до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты направления письменного уведомления.

5. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

5.1. Соглашение является неотъемлемой частью Договора банковского обслуживания. Иные условия, не урегулированные Соглашением, регулируются Договором банковского обслуживания, в том числе оплата комиссионного вознаграждения (комиссии) за предоставление выписок по Текущему счету Клиента (если тарифами Банка предусмотрена такая комиссия).

5.2. Банк не несет ответственности по всем спорам, возникшим между Клиентом и его контрагентами, а также за соответствие действительности данных, указанных контрагентами Клиента в платежных документах. Клиент принимает на себя риск, связанный с получением выписки по Текущему счету по каналу VPN неуполномоченными лицами, включая, но, не ограничиваясь, возможностью любых умышленных действий третьих лиц, в том числе мошенничество, неуполномоченный доступ.

5.3. Соглашение вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует по «__» _____ 20__ года (включительно). Если ни одна из Сторон не предоставит другой Стороне письменное уведомление о своем решении прекратить (расторгнуть) Соглашение не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты истечения указанного срока, Соглашение будет пролонгировано сроком на 1 (один) год. Количество пролонгаций не ограничено.

5.4. Соглашение прекращает свое действие в случаях, установленных Соглашением, а также в случае закрытия Текущего счета.

<p>5.5. Келісімге барлық өзгерістерді және (немесе) толықтыруларды Тараптар жазбаша нысанда жасайды.</p> <p>5.6. Келісім Тараптардың әрқайсысы үшін 1 (бір) данадан қазақ және орыс тілдерінде 2 (екі) бірдей данада жасалды. Келісім мәтіндері қазақ және орыс тілдерінде сәйкес келмеген жағдайда Тараптар Келісімнің орыс тіліндегі мәтінін басшылыққа алады.</p>	<p>5.5. Все изменения и (или) дополнения к Соглашению совершаются Сторонами в письменной форме.</p> <p>5.6. Соглашение составлено на казахском и русском языках в 2 (двух) идентичных экземплярах по 1 (одному) экземпляру для каждой из Сторон. В случае несоответствия текстов Соглашения на казахском и русском языках, Стороны руководствуются текстом Соглашения на русском языке.</p>
--	---

6. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕНЖАЙЛАРЫ, ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ ЖӘНЕ ҚОЛДАРЫ/ ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН:

Банк:	Клиент:
<p>«Jusan Bank» АҚ/ АО «Jusan Bank»</p> <p>А26F8Т9, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Медеу ауданы, Нұрсұлтан Назарбаев даңғылы, 242-үй/ А26F8Т9, Республика Казахстан, г. Алматы, Медеуский район, проспект Нұрсұлтан Назарбаев, дом 242 БСН/БИН 920140000084 ЖСК/ИИК KZ48125KZT1001300336 «Қазақстан Республикасының Ұлттық Банкі» РММ-да/ в РГУ «Национальный Банк Республики Казахстан» БСК/БИК TSESKZKA Тел.: +7 7172 58 77 11 (Қазақстан Республикасының 16 қаласына арналған бірыңғай нөмір)/(единый номер для 16 городов Республики Казахстана), 8 800 080 252 25 (қала телефондарын қоңырау шалу тегін) немесе/или 7711 (мобильді телефондардан қоңырау шалу тегін)/(бесплатный звонок с мобильных телефонов)</p> <p>Факс: +7 7172 77 01 95 E-mail: info@jusan.kz</p>	<p>_____ (Клиенттің атауын көрсету)/(указать наименование Клиента)</p> <p>Мекенжайы/Адрес: _____</p> <p>БСН/БИН _____</p> <p>ЖСК/ИИК _____</p> <p>БСК/ БИК _____</p> <p>Тел.: _____</p> <p>E-mail: _____</p>
<p>_____ (лауазымды көрсету)/(указать должность)</p> <p>_____ (ТАӘ көрсету)/(указать ФИО)</p> <p>(қолы)/(подпись)</p> <p>м.о./м.п.</p>	<p>_____ (лауазымды көрсету)/(указать должность)</p> <p>_____ (ТАӘ көрсету)/(указать ФИО)</p> <p>(қолы)/(подпись)</p> <p>м.о./м.п. (жеке кәсіпкерлік субъектілеріне жатпайтын заңды тұлғалар үшін)/(для юридических лиц, не относящихся к субъектам частного предпринимательства)</p>

<p>«30» желтоқсан 2022 жылғы № 159-22 деректерді байланыстың қорғалған арналары бойынша жіберу туралы келісімнің қосымшасы</p>	<p>Приложение к Соглашению о передаче данных по защищенным каналам связи №159-22 от «30» декабря 2022 года</p>
<p>Ағымдағы шот бойынша ақша қозғалысы туралы үзінді көшірмелер алу жөніндегі техникалық ерекшелік</p> <p>Мазмұны (Техникалық ерекшеліктің құрылымын көрсету)</p> <p>1. Ұғымдар мен қысқартулар (Техникалық сипаттамада қолданылатын ұғымдар мен қысқартуларды көрсету)</p> <p>Осы техникалық ерекшелікте ағымдағы шот бойынша ақша қозғалысы туралы үзінді көшірмелерді алу бойынша (бұдан әрі – Техникалық ерекшелік) мынадай негізгі ұғымдар мен қысқартулар пайдаланылады:</p> <p>2. Үзінді көшірмені жіберуші мен алушының сервисіне қойылатын талаптар (Клиентке белгіленген техникалық ерекшелікке сәйкес талаптарды көрсету)</p> <p>3. Сервис жұмысының негізгі принциптері</p> <p>4. Сұраныс/жауаптың үлгісі</p> <p>5. Басқа талаптар</p>	<p>Техническая спецификация по получению выписок о движении денег по Текущему счету</p> <p>Оглавление (указать структуру Технической спецификации)</p> <p>1. Понятия и сокращения (указать понятия и сокращения, которые используются в Технической спецификации)</p> <p>В настоящей Технической спецификации по получению выписок о движении денег по Текущему счету (далее – Техническая спецификация) используются следующие основные понятия и сокращения:</p> <p>2. Требования к сервису отправителя и получателя выписки (указать требования согласно Технической спецификации, установленной Клиенту)</p> <p>3. Основные принципы работы сервиса</p> <p>4. Пример запроса/ответа</p> <p>5. Иные требования</p>